

# 您是否需要幫助支付 醫療照顧的費用？

# 我

從何處可以獲得幫助支付醫療  
照顧的費用？

醫療補助計劃 (Medicaid) 有各種計劃可以為您支付部分或全部聯邦醫療保險 (Medicare, 紅藍白卡) 的月費, 同時也可能向已獲得聯邦醫療保險的資格且為低收入的某些人士支付聯邦醫療保險的減除額 (deductible)、和共付保險 (co-insurance)。您必須已有醫院保險 (Hospital Insurance Part A)。假如您不能確定是否獲得醫院保險, 您可以參看您的聯邦醫療保險卡(紅藍白卡)。卡的左下角將寫明聯邦醫療保險醫院保險。您也可以致電您當地的社安局辦公室或社安局 1-800-772-1213。

假如您有醫院保險, 收入又在限額以下 (請看下表) 同時您的銀行存款, 股票和債

券或其它資產, 單身不超過 \$4,000, 夫婦兩人不超過 \$6,000, 您可能符合合格受益人 (QMB - Qualified Medicare Beneficiary)、特殊低收入受益人 (SLMB - Specified Low-Income Medicare Beneficiary)、或合格個人 (QI - Qualifying Individual)。

要瞭解更多關於這些計劃的詳情, 致電您所在州, 縣或當地醫療協助辦公室。從電話號碼簿中尋找您最近的辦公室。您可以在醫療補助計劃、社會服務、醫療協助、公眾協助、人事服務、或社區服務欄目下找到這些辦公室。您也可以免費致電聯邦醫療保險 1 - 800 -MEDICARE (1-800-633-4227), 為有聽覺障礙的人士而設: 1-877-486-2048 (TTY) 去尋找您州的電話號碼。

## 年月收入限額\*

	單身	夫婦	計劃支付聯邦醫療保險的 . . .
合格受益人	\$716	\$958	月費、減除額、和共付保險
特殊低收入受益人	\$855	\$1,145	醫療保險月費
合格個人-1□	\$960	\$1,286	醫療保險月費
合格個人-2□	\$1,238	\$1,661	一小部分醫療保險的月費

\* 阿拉斯加州和夏威夷州允許限度金額稍微高些。二〇〇〇年收入限額將略有變動, 新的限額將自二〇〇〇年四月一日開始實行。

您是否知道您或某些人的兒童年齡在十九歲以下而尚未有健康保險? 有個計劃可以幫助您! 在您州已有新的兒童健康保險計劃。要知道如何能符合該計劃的條件, 您可以使用全國免費電話 1-877-KIDS-NOW (1-877-543-7669) 查詢。該電話號碼將自動轉接至您州的兒童保險計劃。

註: 本頁所列電話的接線員僅用英語通話, 如有需要, 請找會說英語的親友協助。



# Do You Need Help to Pay Health Care Costs?

**W**here may I get help to pay health care costs?

Medicaid has programs that pay some or all of Medicare's premiums and may also pay Medicare deductibles and coinsurance for certain people who are entitled to Medicare and have a low income. You must have Medicare Hospital Insurance (Part A). If you are not sure if you have Part A, look on your Medicare card (red, white, and blue card). It will show "Hospital Insurance (Part A)" on the lower left corner of the card. You can also call your local Social Security Administration office, or call SSA at 1-800-772-1213.

If you have Part A, your income is limited (see below), and your financial resources such as

bank accounts, stocks, and bonds are not more than \$4,000 for an individual, or \$6,000 for a couple, you may qualify for assistance as a Qualified Medicare Beneficiary (QMB), Specified Low Income Medicare Beneficiary (SLMB), or Qualifying Individual (QI).

For more information about these programs, call your State, county, or local medical assistance office. Check your phone directory for the office nearest you. You can find these offices listed under Medicaid, Social Services, Medical Assistance, Public Assistance, Human Services, or Community Services. You may also call Medicare at 1-800-MEDICAR(E) (1-800-633-4227) (TTY 1-877-486-2048 for the hearing impaired) to find the phone number in your State.

## 2000 Monthly Income Limit\*

	Individual	Couple	Program Pays Medicare's . . .
QMB	\$716	\$958	Premiums, deductibles, and coinsurance
SLMB	\$855	\$1,145	Monthly Part B premiums
QI-1	\$960	\$1,286	Monthly Part B premiums
QI-2	\$1,238	\$1,661	A small part of the monthly Part B premium

\* Slightly higher amounts are allowed in Alaska and Hawaii. Income limits will change slightly in 2000, and new limits will be available by April 1, 2000.

**Do you or someone you know have children under age 19 that are not covered by health insurance?** There is help! A new Children's Health Insurance Program is available in your State. To find out how to qualify for the program, you can call the national toll-free number at 1-877-KIDS-NOW (1-877-543-7669). This number will automatically connect you to your State's insurance program for children.



Publication No. HCFA-02117  
Revised 9/99  
Chinese